

NACIONES UNIDAS

INFORME FINANCIERO

Y ESTADOS FINANCIEROS COMPROBADOS

correspondientes al bienio terminado

el 31 de diciembre de 1981

e

INFORME DE LA JUNTA DE AUDITORES

Volumen III

(Universidad de las Naciones Unidas)

ASAMBLEA GENERAL

DOCUMENTOS OFICIALES: TRIGESIMO SEPTIMO PERIODO DE SESIONES

SUPLEMENTO No. 5 (A/37/5)



NACIONES UNIDAS

Nueva York, 1982

NOTA

Las firmas de los documentos de las Naciones Unidas se componen de letras mayúsculas y cifras. La mención de una de tales firmas indica que se hace referencia a un documento de las Naciones Unidas.

El informe financiero y los estados financieros comprobados correspondientes al bienio terminado el 31 de diciembre de 1981 y el informe de la Junta de Auditores sobre las Naciones Unidas y el Centro del Comercio Internacional se publican como volumen I y volumen II, respectivamente.

INDICE

	<u>Página</u>
CARTAS DE ENVIO	1
I. INFORME FINANCIERO CORRESPONDIENTE AL BIENIO TERMINADO EL 31 DE DICIEMBRE DE 1981	3
II. INFORME DE LA JUNTA DE AUDITORES	8
III. OPINION DE LOS AUDITORES	12
IV. ESTADOS FINANCIEROS CORRESPONDIENTES AL BIENIO TERMINADO EL 31 DE DICIEMBRE DE 1981	15
<u>Estado Financiero I.</u> Estado combinado de los ingresos y los gastos correspondientes al bienio 1980-1981 terminado el 31 de diciembre de 1981	13
<u>Estado Financiero II.</u> Estado combinado del activo y el pasivo al 31 de diciembre de 1981 . .	15
<u>Cuadro 2.1</u> Estado combinado de las contribuciones prometidas pendientes de pago al 31 de diciembre de 1981	16
<u>Anexo.</u> Resumen de las normas de contabilidad más importante	17

CARTAS DE ENVIO

31 de marzo de 1982

Señor Presidente:

De conformidad con lo dispuesto en el párrafo 11.4 del Reglamento Financiero, tengo el honor de presentarle los estados de cuentas de la Universidad de las Naciones Unidas correspondientes al bienio 1980-1981 terminado el 31 de diciembre de 1981, que apruebo por la presente. Estos estados financieros han sido preparados y certificados conforme por el Subsecretario General de Servicios Financieros.

También se envían copias de los estados financieros a la Comisión Consultiva en Asuntos Administrativos y de Presupuesto.

Aprovecho la oportunidad para reiterarle las seguridades de mi consideración más distinguida.

(Firmado) Javier PEREZ DE CUELLAR

Señor Presidente de la Junta de Auditores
Naciones Unidas
Nueva York

16 de junio de 1982

Señor Presidente:

Tengo el honor de transmitirle los estados financieros de la Universidad de las Naciones Unidas correspondientes al bienio terminado el 31 de diciembre de 1981, que fueron presentados por el Secretario General. Dichos estados han sido examinados por la Junta de Auditores e incluyen la opinión de ésta.

Además, tengo el honor de presentar el informe de la Junta acerca de las cuentas de la Universidad de las Naciones Unidas correspondiente al bienio terminado el 31 de diciembre de 1981.

Aprovecho la oportunidad para reiterarle las seguridades de mi consideración más distinguida.

H. VREBOS
Presidente Superior del Tribunal
de Cuentas de Bélgica y Presidente
de la Junta de Auditores de las
Naciones Unidas

Señor Presidente de la Asamblea General
de las Naciones Unidas
Nueva York, N.Y.

I. INFORME FINANCIERO CORRESPONDIENTE AL BIENIO TERMINADO EL
31 DE DICIEMBRE DE 1981

Introducción

1. El Secretario General tiene el honor de presentar su informe financiero sobre los estados de cuentas correspondientes al bienio 1980-1981, terminado el 31 de diciembre de 1981. Se trata de dos estados financieros, complementados con un cuadro y un anexo, que fueron transmitidos a la Junta de Auditores el 31 de marzo de 1982, de conformidad con lo dispuesto en el párrafo 11.4 del Reglamento Financiero.

2. La creación de la Universidad de las Naciones Unidas fue propuesta por primera vez en 1969 por el Secretario General U Thant y, en 1971, se estableció un Comité Fundador. La Asamblea General aprobó la Carta de la Universidad de las Naciones Unidas en su resolución 3081 (XXVIII), de 6 de diciembre de 1973, y decidió que el Centro de la Universidad tuviera su sede en la zona metropolitana de Tokio, en el Japón. La autoridad en materia de políticas, programas y presupuesto de la Universidad se ha confiado a un Consejo de 24 miembros, que prestan servicios a título personal y no como representantes de gobiernos ni de ninguna otra institución. El Rector, que normalmente tiene un mandato de cinco años, es el principal funcionario académico y administrativo de la Universidad.

Financiación de la Universidad de las Naciones Unidas

3. De conformidad con la Carta de la Universidad de las Naciones Unidas, los gastos de capital y los gastos ordinarios de la Universidad se sufragarán con contribuciones voluntarias para la Universidad o con cargo a ingresos derivados de las contribuciones. De acuerdo con la Carta de la Universidad, los fondos de la Universidad se mantendrán en una cuenta especial establecida por el Secretario General de las Naciones Unidas. Las contribuciones son aportadas por gobiernos y por fuentes no gubernamentales, incluso fundaciones, universidades y particulares.

4. La Universidad recibe apoyo financiero de dos fuentes: ingresos de un Fondo de Dotación y contribuciones al Fondo General de Operaciones. El Fondo de Dotación fue establecido para registrar las operaciones relacionadas con los fondos aportados por donantes gubernamentales y no gubernamentales. En su noveno período de sesiones, celebrado en Tokio del 5 al 9 de diciembre de 1977, el Consejo de la Universidad decidió establecer una sección especial en el Fondo de Dotación con el fin de financiar los programas de la Universidad destinados a prestar asistencia a los países en desarrollo. El objetivo de esta medida es aumentar los fondos de dotación de que dispone la Universidad a fin de ayudarla a efectuar su labor relativa al desarrollo.

5. En 1974, el Gobierno del Japón hizo realidad el concepto del Fondo de Dotación al prometer una contribución de 100 millones de dólares a lo largo de un período de 5 años, a condición de que otros países y fuentes también aportaran contribuciones. En el bienio 1980-1981, el Gobierno del Japón aportó 11 millones de dólares, como parte de su quinta promesa de contribución de 20 millones de dólares (las primeras cuatro contribuciones de 20 millones de dólares del Japón fueron depositadas durante los bienios anteriores). Además, también prometieron o hicieron contribuciones al Fondo de Dotación durante el bienio 1980-1981 los Gobiernos de Alemania, República Federal de, Arabia Saudita, Argelia, Argentina,

Austria, Chile, Egipto, Emiratos Arabes Unidos, Filipinas, Ghana, India, Jamahiriya Arabe Libia, Japón, Jordania, México, Nigeria, Países Bajos, Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte, República Unida de Tanzania, Senegal, Sudán, Tailandia, Túnez y Venezuela. Los siguientes países también prometieron o aportaron contribuciones al Fondo General de Operaciones durante el bienio 1980-1981: Francia, Grecia, Indonesia, Japón, México, Noruega, República Unida de Tanzania, Sri Lanka, Suecia y Suiza.

Situación financiera de la Universidad de las Naciones Unidas

6. Como se indica en el estado financiero I, los ingresos totales de que disponía el Fondo General de Operaciones para el bienio en curso ascendían a 26,1 millones de dólares, incluidos ingresos de 24,1 millones de dólares en concepto de intereses devengados por el Fondo de Dotación durante el período.

7. Los gastos totales en el Fondo General de Operaciones ascendieron a 26,3 millones de dólares para el período, de los cuales 3,4 millones de dólares eran obligaciones por liquidar al 31 de diciembre de 1981.

8. El desglose de los gastos por principal objeto de gastos es el siguiente:

	<u>Millones de dólares EE.UU.</u>	<u>Porcentaje</u>
Sueldos y gastos comunes de personal	9,9	37
Viajes	1,3	5
Servicios por contrata	2,1	8
Gastos de funcionamiento	1,3	5
Adquisiciones	0,1	1
Becas, subsidios y otros gastos	<u>11,6</u>	<u>44</u>
Total	<u>26,3</u>	<u>100</u>

9. El estado financiero II indica que el activo combinado del Fondo General de Operaciones, el Fondo de Dotación, el Fondo Fiduciario de Asistencia para la Vivienda de la Universidad de las Naciones Unidas y el Fondo Fiduciario de la Biblioteca de la Universidad de las Naciones Unidas ascendía a 148,6 millones de dólares. Esta suma incluye 28,8 millones de dólares de contribuciones por recibir prometidas por los gobiernos para la Universidad, cuyos detalles figuran en el cuadro 2.1.

10. El saldo del Fondo General de Operaciones al 31 de diciembre de 1981 ascendía a 3,5 millones de dólares, suma de la que se dispone para financiar la labor correspondiente a programas de la Universidad.

11. El cuadro 2.1 refleja el estado combinado de las promesas de contribución al 31 de diciembre de 1981. Las sumas totales recibidas para el Fondo de Dotación y el Fondo General de Operaciones durante el período bienal fueron 19,6 millones de dólares y 1,9 millones de dólares, lo cual dejó 28,8 millones de dólares y 0,04 millones de dólares, respectivamente, de contribuciones prometidas pendientes de pago al 31 de diciembre de 1981.

12. El total de ingresos en concepto de intereses del Fondo de Dotación fue de 24,1 millones de dólares suma que se transfirió al Fondo General de Operaciones (véase el párrafo 6 supra).

Actividades de la Universidad

13. La Universidad de las Naciones Unidas, en su carácter de comunidad internacional de eruditos, ha ampliado rápidamente sus actividades de investigación, programas de capacitación superior y difusión de conocimientos con respecto a "los apremiantes problemas globales de la supervivencia, el desarrollo y el bienestar humanos". Las actividades de la Universidad se realizaron por conducto de una red mundial de instituciones superiores de investigación y capacitación.

14. El Consejo de la Universidad de las Naciones Unidas celebró su 15° período de sesiones del 23 al 27 de junio de 1980; su 16° período de sesiones del 1° al 5 de diciembre de 1980, ambos en Tokio, su 17° período de sesiones en Ginebra, del 22 al 26 de junio de 1981; y su 18° período de sesiones en Abu Dhabi, Emiratos Arabes Unidos, del 21 al 25 de noviembre de 1981. En su 15° período de sesiones, el Consejo comenzó a examinar la planificación de mediano plazo sobre la base de un informe presentado por un Comité ad hoc del Consejo que se reunió en Tokio del 15 al 18 de abril de 1980, y publicó su informe anual para 1979-1980 a la Asamblea General, el Consejo Económico y Social y el Consejo Ejecutivo de la Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura (UNESCO). En su 16° período de sesiones, el Consejo escuchó una exposición del Sr. Soedjatmoko, recientemente designado Rector de la Universidad, sobre el posible curso futuro de la institución, en el que se haría hincapié en la continuidad así como en los cambios importantes necesarios para convertir a la Universidad en una institución más eficaz y pertinente en el plano mundial. En el mismo período de sesiones, el Consejo aprobó el programa y el presupuesto para 1981. En el 17° período de sesiones, publicó su informe anual para 1980-1981 dirigido a la Asamblea General, el Consejo Económico y Social y el Consejo Ejecutivo de la UNESCO. También examinó un documento presentado por el Rector respecto de algunas consideraciones fundamentales para el desarrollo institucional y preparación de los programas de la Universidad dentro de una perspectiva de mediano plazo (1982-1987), y respecto de un informe del Comité ad hoc de Planificación del Consejo que se reunió en Tokio del 27 de abril al 1° de mayo de 1981. El Consejo también aprobó la recomendación de que la Universidad continuara en 1982-1983 su asociación con el Foro del Desarrollo.

15. En su 18° período de sesiones, el Consejo aprobó la perspectiva de mediano plazo de la Universidad de las Naciones Unidas (1982-1987), cuyos objetivos principales eran la preparación del Programa de la Universidad con objeto de aumentar su alcance, ampliar su perspectiva, y darle un carácter más coherente, sensible e interdisciplinario; el fortalecimiento de la capacidad intelectual y de la gestión académica del Centro de la Universidad en Tokio; el desarrollo institucional de la Universidad, con miras a convertirla en una institución mundial más descentralizada y multicéntrica y el aumento de sus recursos financieros. La perspectiva de mediano plazo divide la labor de la Universidad en cinco esferas principales: a) paz, seguridad, solución de conflictos y transformación en el mundo; b) economía mundial; c) hambre, pobreza, recursos y medio ambiente; d) desarrollo humano y social y coexistencia de pueblos, culturas y sistemas sociales; y e) ciencia, tecnología y sus consecuencias sociales y éticas. También organiza

el Programa de la Universidad en tres divisiones: estudios del desarrollo; estudios regionales y mundiales; y aprendizaje en el mundo. El Programa de la Universidad integra y amplía considerablemente, en relación con las cinco esferas, la labor que se realiza en virtud de los tres programas iniciales de Hambre del Mundo, Desarrollo Humano y Social y Aprovechamiento y Ordenación de los Recursos Naturales, que dejaron de existir como programas al término de 1981.

16. En ese mismo período de sesiones, el Consejo aprobó el programa y el presupuesto para 1982.

17. Del 21 al 25 de enero de 1980 se celebraron en Tokio reuniones conjuntas de los comités asesores sobre los programas a fin de supervisar, orientar y planificar las actividades conjuntas de programas actuales y futuros.

18. La primera reunión del Comité Asesor del Rector, recientemente nombrado, se celebró en Tokio del 16 al 20 de marzo de 1981, cuando se entablaron debates sobre la situación actual de los programas y su orientación futura así como sobre la evolución de la Universidad.

19. El objetivo del Programa sobre el Hambre del Mundo es fortalecer la capacidad de determinados países e instituciones sobre todo en los países en desarrollo, para que puedan resolver los problemas que los aquejan y aumentar y mejorar la oferta de alimentos, preservando su calidad y seguridad, aumentar los niveles de ingresos y ayudar a reducir la pobreza de manera de mejorar los niveles de nutrición del hombre. Se realizaron diversos cambios para que las actividades se ajustaran a las nuevas perspectivas que se prevén para la Universidad. Se informó a las instituciones vinculadas de que sería necesario reconsiderar los arreglos concertados con ellas a la luz de un criterio más interdisciplinario en las actividades superiores de capacitación e investigación. A fines de diciembre de 1981, 152 personas habían terminado su capacitación superior de las cuales 32 eran becarios especiales; las que continuaban su capacitación eran 72, incluido un becario especial; y en 1982 habían de comenzar su capacitación 23 personas incluidos nueve becarios especiales. En el período se celebraron 31 reuniones, cursos prácticos y simposios. El Rector nombró grupos especiales que revisaron los principales componentes del Programa y se decidió formular dos subprogramas principales para las actividades de 1982: a) el hambre, la tecnología y la sociedad; y b) el hambre, la salud y la sociedad. Durante el período de que se informa, se publicaron cuatro suplementos especiales del Food and Nutrition Bulletin: a) Food Price Policies and Nutrition in Latin America; b) Nutritional Evaluation of Protein Foods; c) Protein-Energy Requirements of Developing Countries: Evaluation of New Data; y d) Interdisciplinary Dialogue on World Hunger.

20. El Programa de Desarrollo Humano y Social se concentra en dos esferas: a) los problemas del desarrollo; y b) la tecnología y el desarrollo. En la esfera de los problemas del desarrollo, se encuentran en marcha dos grandes proyectos de investigación: Metas, procesos e indicadores del desarrollo y Alternativas del desarrollo sociocultural en un mundo en evolución. En la esfera de la tecnología y el desarrollo, existen tres proyectos de investigaciones (Sistemas de investigación y desarrollo en medios rurales, Coparticipación en la tecnología tradicional y transferencia de tecnología, transformación y desarrollo: la experiencia japonesa). Hay un total de 98 universidades y de centros de investigación asociados con el Programa. Durante el período se celebraron 57 reuniones, cursos prácticos y simposios.

21. El Programa sobre aprovechamiento y ordenación de los recursos naturales se dedica a cuatro esferas: a) aumentar, en forma continuada, la productividad en las zonas rurales por medio del mejoramiento de la administración de los recursos naturales renovables; b) política y administración de recursos en las zonas costeras; c) aplicación eficaz de las tecnologías existentes o de nuevas tecnologías a los problemas de las tierras áridas; y d) el problema de la energía renovable en las zonas rurales, sobre todo en los países en desarrollo. Se encuentran en actividad siete instituciones asociadas y 13 dependencias de investigación y capacitación. Durante el período de que se informa, el Programa patrocinó 28 reuniones cuyas actuaciones han sido publicadas o están en vías de publicarse. En el período hubo 49 pasantes que recibieron o seguían recibiendo capacitación.

22. Durante el período, la Universidad publicó en total 221 títulos dentro de los que se cuentan ocho números de Food and Nutrition Bulletin y 16 números de ASSET, Abstracts of Selected Solar Energy Technology, e inició la copublicación de una nueva revista, Mountain Research and Development.

II. INFORME DE LA JUNTA DE AUDITORES

Introducción

1. En cumplimiento de lo dispuesto en el párrafo 8 del artículo IX de la Carta de la Universidad de las Naciones Unidas, la Junta de Auditores ha comprobado las cuentas de la Universidad de las Naciones Unidas correspondientes al bienio terminado el 31 de diciembre de 1981.
2. La comprobación de cuentas se realizó de conformidad con el artículo XII del Reglamento Financiero de las Naciones Unidas y su anexo y con las normas corrientes de comprobación de cuentas aprobada por el Grupo de Auditores Externos de las Naciones Unidas, los organismos especializados y el Organismo Internacional de Energía Atómica. Nuestro examen se llevó a cabo en la Universidad, en Tokio, e incluyó un estudio sobre la aplicación de las recomendaciones formuladas en nuestro informe correspondiente al bienio 1978-1979 1/.
3. Observamos con reconocimiento que ha habido importantes mejoras en el sistema general de presentación de informes financieros. Las siguientes observaciones y recomendaciones tienen por objeto sugerir nuevas mejoras para la gestión financiera y los sistemas de control. Hemos examinado nuestras conclusiones y recomendaciones con la Administración de la Universidad, cuyas observaciones, que indican las medidas que proyecta tomar, se han incorporado cuando procede.

Administración del efectivo

Recaudación de las contribuciones de los gobiernos

4. El Fondo de Dotación es la fuente principal de ingresos de la Universidad. El Consejo de la Universidad, en su 16° período de sesiones, celebrado en diciembre de 1980, reiteró la importancia de que se contara con una base universal para la financiación de la Universidad mediante contribuciones generosas de todos los Estados Miembros. De los 500 millones de dólares que se habían fijado como objetivo a largo plazo para las contribuciones al Fondo de Dotación, al 31 de diciembre de 1981 la Universidad había recibido promesas de contribución por un total de 140 millones de dólares; de éstos, se habían aportado efectivamente 110 millones de dólares. La Universidad espera llegar aproximadamente a la mitad del objetivo establecido para las promesas de contribución a mediados del decenio de 1980.
5. Observamos, asimismo, que hasta el momento 16 Estados Miembros de las Naciones Unidas han hecho promesas de contribución al Fondo de Dotación. Además, la Universidad ha recibido contribuciones al Fondo de Operaciones provenientes de 23 Estados Miembros. Los recursos financieros disponibles son demasiado limitados e insuficientes para que la Universidad realice plenamente su potencial y desempeñe en forma eficaz los objetivos enunciados en la Carta de la Universidad.

1/ Documentos Oficiales de la Asamblea General, trigésimo quinto período de sesiones, Suplemento No. 5 (A/35/5), vol. IV.

6. Recomendamos que, a fin de permitir que la Universidad cuente con las condiciones financieras para alcanzar sus objetivos, se intensificaran los esfuerzos para obtener la participación de un mayor número de Estados Miembros en los programas de recaudación de fondos de la Universidad. Recomendamos, además, que se fortalecieran los procedimientos complementarios para recaudar las promesas de contribución pendientes de pago.

7. Aunque estaba de acuerdo con nuestras recomendaciones, la Administración de la Universidad indicó que la Asamblea General y el Consejo Ejecutivo de la Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura (UNESCO) habían aprobado diversas resoluciones en las que instaban a los Estados Miembros a contribuir a la Universidad. Además, el Secretario General de las Naciones Unidas y el Director General de la UNESCO habían hecho varios llamamientos a los Estados Miembros en este sentido. No obstante, la Administración estaba intensificando sus propios esfuerzos con miras a aumentar los fondos de la Universidad.

Control presupuestario

Adopción del ciclo de presupuestación bienal

8. En su examen del presupuesto de 1980, la Comisión Consultiva en Asuntos Administrativos y de Presupuesto recomendó que la Universidad adoptara un procedimiento de presupuestación basado en un ciclo bienal. Además, en su 16° período de sesiones celebrado en diciembre de 1980, el Consejo de la Universidad hizo suya tal recomendación. Si bien admitía la necesidad de contar con un procedimiento de presupuestación bienal, el Consejo de la Universidad reconocía la necesidad más urgente de adoptar y poner en práctica una perspectiva de mediano plazo que sirviera de base para el procedimiento de presupuestación bienal. En consecuencia, el Consejo de la Universidad decidió que se adoptara el procedimiento de presupuestación bienal a partir del bienio que comenzará en 1984.

9. La Junta concuerda con la decisión del Consejo de la Universidad y pide que se inicie el presupuesto bienal a partir de 1984.

Saldo no comprometido

10. En 1981, el saldo no comprometido del Fondo General de Operaciones para la Universidad era de más de 2,4 millones de dólares, que han sido transferidos a 1982. Al parecer, dicho saldo se acumuló mediante la restricción de los gastos como política destinada a permitir que la Universidad realizara nuevas actividades de programa con arreglo a una perspectiva de mediano plazo. Recomendamos que, con miras a garantizar la ejecución óptima de los programas, el nivel de gastos correspondiera a los cálculos presupuestarios. El procedimiento que propusimos ha sido adoptado por la Universidad para el ejercicio económico de 1982 y se continuará en el futuro.

11. La Administración de la Universidad indicó que, en la práctica, el saldo no comprometido serviría como Fondo de reserva para los programas durante 1982 y permitiría cierta flexibilidad para responder a las exigencias de la investigación y de la formación de posgrado, sobre todo, las necesidades imprevistas. La Administración de la Universidad también señaló que el Fondo de reserva para los

programas incluía una Reserva administrativa de 1,5 millones de dólares que se precisaba para atender aspectos técnicos tales como tipos de cambio fluctuantes, etc. De conformidad con la decisión adoptada por el Consejo en su 18° período de sesiones, en futuros documentos de presentación del presupuesto se excluiría la Reserva administrativa del Fondo de reserva para los programas.

Cuestiones de personal

Nombramiento de consultores y evaluación de su desempeño

12. La Universidad está dedicando una parte importante de sus fondos a honorarios de consultores. Según el procedimiento existente, la División de Programas inicia los trámites para la contratación de consultores y los Vicerrectores interesados nacen el nombramiento propiamente dicho. Estimamos que ni la determinación de la necesidad de contratar servicios de consultores para una tarea dada ni el método de selección de consultores eran apropiados.

13. Con miras a mejorar el procedimiento existente, la Administración de la Universidad convino en que la Dependencia de Planificación y Evaluación y el Comité de Planificación colaboraran en el examen de pedidos de servicios de consulta y en la evaluación del desempeño de los consultores.

Bienes fungibles y no fungibles

14. Observamos que la Universidad no realizaba la inspección material anual de los libros de la biblioteca y de referencia. En cuanto a los bienes no fungibles, las autoridades gubernamentales comprueban periódicamente los bienes suministrados por el Gobierno huésped. Además, la Universidad lleva a cabo una inspección material anual, aunque observamos que la realizaban los propios funcionarios encargados de la custodia de los bienes. La Administración convino en que en el futuro se iniciara la inspección material de todos los bienes por lo menos una vez al año y que se le encomendara a otros funcionarios que no fueran los encargados de la custodia.

Observaciones sobre cuestiones mencionadas en el informe correspondiente al bienio 1978-1979

15. La Administración ha proporcionado explicaciones satisfactorias o bien ha adoptado las medidas apropiadas con respecto a cuestiones planteadas en el informe de la Junta correspondiente al bienio 1978-1979, a excepción de las recomendaciones relativas a arreglos contractuales y directrices financieras.

16. La Administración nos informó de que los arreglos anteriores estaban aún en vigor y no se podían modificar hasta la fecha de su renovación.

Agradecimiento

17. La Junta de Auditores desea expresar su reconocimiento por la cooperación y la asistencia brindadas por el Rector, sus colaboradores y el personal a su cargo.

(Firmado) H. VREBOS
Presidente Superior del Tribunal de
Cuentas de Bélgica

(Firmado) Osman Ghani KHAN
Contralor y Auditor General de Bangladesh

(Firmado) J.B.H. COLEMAN
Auditor General de Ghana

III. OPINION DE LOS AUDITORES

Hemos examinado los siguientes estados financieros adjuntos, que llevan los números I y II, debidamente identificados, y los cuadros pertinentes y el anexo de la Universidad de las Naciones Unidas correspondientes al bienio 1980-1981, terminado el 31 de diciembre de 1981. Nuestro examen incluyó un análisis general de los procedimientos de contabilidad, así como la verificación de las anotaciones de contabilidad y otros documentos complementarios, según lo hemos considerado necesario dadas las circunstancias. Como resultado del examen que hemos efectuado, opinamos que los estados financieros reflejan adecuadamente las operaciones financieras registradas durante el bienio, operaciones que se ajustaron al Reglamento Financiero y a la autorización legislativa, y que muestran adecuadamente la situación financiera al 31 de diciembre de 1981.

(Firmado) H. VREBOS
Presidente Superior del Tribunal de
Cuentas de Bélgica

(Firmado) Osman Ghani KHAN
Contralor y Auditor General de Bangladesh

(Firmado) J.B.H. COLEMAN
Auditor General de Ghana

Junio de 1982

IV. ESTADOS FINANCIEROS CORRESPONDIENTES AL BIENIO TERMINADO
EL 31 DE DICIEMBRE DE 1981

UNIVERSIDAD DE LAS NACIONES UNIDAS

ESTADO COMBINADO DE LOS INGRESOS Y LOS GASTOS CORRESPONDIENTES AL BIENIO 1980-1981
TERMINADO EL 31 DE DICIEMBRE DE 1981

(Dólares EE.UU.)

	Fondo General de Operaciones de la Universidad de las Naciones Unidas	Fondo de Dotación de la Universidad de las Naciones Unidas	Fondo fiduciario para la asistencia para la vivienda de la Universidad de las Naciones Unidas	Fondo fiduciario para la Biblioteca de la Universidad de las Naciones Unidas	Total
	1981	1981	1981	1981	1979
Ingresos					
Contribuciones de los gobiernos	926 627	14 665 031	-	-	34 110 943
Donaciones públicas	40 000	-	-	8 224	208 262
Subvenciones del Fondo de Dotación de la Universidad de las Naciones Unidas	24 107 913	-	-	-	-
Intereses	14 726	24 107 913	1 026	1 148	15 322 053
Ingresos diversos	1 017 754	-	7 173	2 444	792 627
Total de los ingresos	26 107 020	38 772 944	8 199	11 816	50 433 885
Gastos					
Sueldos y gastos comunes de personal	9 867 868	-	24 877	-	8 862 717
Viajes	1 326 691	-	-	-	1 969 696
Servicios por contrata	2 122 411	-	-	-	761 670
Gastos de funcionamiento	1 348 988	784 952 b/	-	-	943 436
Adquisiciones	88 998	-	-	-	28 081
Transferencia al Fondo General de Operaciones	-	24 107 913	-	-	-
Becas, subsidios y otros gastos	11 578 959	-	-	-	4 367 188
Total de los gastos	26 333 915	24 892 865	24 877	-	16 932 788
Exceso de los ingresos respecto de los gastos durante el ejercicio	(226 895)	13 880 079	(16 678)	11 816	33 501 097
Más: Ajustes del ejercicio anterior	1 000 000 c/	(1 000 000) c/	-	-	-
Exceso neto de los ingresos respecto de los gastos	773 105	12 880 079	(16 678)	11 816	33 501 097

a/ Descontados los ajustes por eliminación de las transacciones entre fondos.
b/ Pérdidas por diferencias cambiarias.
c/ Transferencias de la contribución del Japón recaudada en 1981.

CERTIFICADO CONFORME:

(Firmado) Patricio RUEDAS
Subsecretario General de
Servicios Financieros
31 de marzo de 1982

UNIVERSIDAD DE LAS NACIONES UNIDAS

ESTADO COMBINADO DEL ACTIVO Y EL PASIVO AL 31 DE DICIEMBRE DE 1981

(Dólares EE.UU.)

	Fondo General de Operaciones de la Universidad de las Naciones Unidas	Fondo de Dotación de la Universidad de las Naciones Unidas	Fondo Fiduciario de asistencia para la vivienda de la Universidad de las Naciones Unidas	Fondo fiduciario para la Biblioteca de la Universidad de las Naciones Unidas	Total
	1981	1981	1981	1981	1979
Activo					
Efectivo	6 767 882	107 344 874	6 105	114 143 707 a/	94 433 872
Inversiones	-	3 938 811	-	3 938 811 b/	2 142 253
Contribuciones prometidas pendientes de pago (cuadro 2.1)	42 708	28 790 301	-	28 833 009	48 389 837
Cuentas por cobrar	361 000	1 018 222	16 867	1 396 089	997 754
Adeudado por el Fondo General de las Naciones Unidas	-	-	-	-	148 271
Cargos diferidos y otros elementos del activo	262 017	-	28	262 252	176 942
Total del activo	7 433 607	141 092 208	23 000	148 573 868	146 288 929
Pasivo					
Cuentas por pagar	202 132	-	-	202 132	-
Obligaciones por liquidar	3 382 290	-	-	3 382 290	1 934 224
Adeudado al Fondo General de las Naciones Unidas	346 496	-	-	346 496	-
Ingresos diferidos	40 708	5 644 498	-	5 685 206	19 045 283
Total del pasivo	3 971 626	5 644 498	-	9 616 124	20 979 507
Saldo de los fondos					
Saldo disponible al 1° de enero de 1980	2 688 876	122 567 631	39 678	125 309 422	91 808 325
Más: Exceso neto de los ingresos respecto de los gastos (véase el estado de cuentas I)	773 105	12 880 079	(16 678)	11 816	33 501 097
Saldo disponible al 31 de diciembre de 1979	3 461 981	135 447 710	23 000	138 957 744	125 309 422
Total del pasivo y saldo de los fondos	7 433 607	141 092 208	23 000	148 573 868	146 288 929
a/ Incluye depósitos por valor de 113.114.992 dólares en cuentas bancarias que devengan intereses.					
b/ Comprende inversiones en bonos de primera clase del Reino Unido.					

CERTIFICADO CONFORME:

(Firmado) Patricio RUEDAS
Subsecretario General de
Servicios Financieros
31 de marzo de 1982

UNIVERSIDAD DE LAS NACIONES UNIDAS

ESTADO COMBINADO DE LAS CONTRIBUCIONES PROMETIDAS PENDIENTES DE PAGO
AL 31 DE DICIEMBRE DE 1981

Contribuciones prometidas	Contribuciones prometidas y ajustes para 1980 y 1981	Sumas recaudadas durante 1980 y 1981	Contribuciones prometidas pago al 31 de diciembre de 1981
Contribuciones prometidas pendientes de pago al 1.º de enero de 1980		Contribuciones prometidas para años futuros	

Fondo de Dotación de la Universidad
de las Naciones Unidas

	1 863 598	1 081 081	954 507	1 990 172
Alemania, República Federal de	-	-	-	-
Arabia Saudita	1 000 000	-	2 000 000	930 000
Argelia	-	-	-	30 000
Argentina	-	-	-	-
Austria	-	119 522 a/	5 000	-
Chile	-	-	206 506	119 522
Egipto	-	-	5 000	-
Emiratos Arabes Unidos	-	-	10 000	-
Filipinas	-	-	300 000	-
Ghana	-	10 000	20 000	10 000
India	500 000	-	500 000	500 000
Jamahiriyah Árabe Libia	168 750	-	506 250	-
Japón	75 000	-	50 000	50 000
Jordania	20 000 000	-	10 000 000	9 000 000
México	-	-	30 000	-
Nigeria	-	250 000	259 189	250 000
Países Bajos	10 000	10 000	10 000	30 000
Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte	100 000	-	325 000	-
República Unida de Tanzania	-	3 913 895	4 131 463	3 913 895
Senegal	-	60 000	40 000	60 000
Sudán	486 804	-	-	706 712
Tailandia	3 000 000	-	-	5 000 000
Túnez	-	200 000	200 000	200 000
Venezuela	-	-	6 250	-
Total parcial	29 340 554	5 644 498	19 559 165	28 790 301

Fondo General de Operaciones de la
Universidad de las Naciones Unidas

Francia	-	50 000	40 708	50 000	40 708
Grecia	-	75 000	-	75 000	-
Indonesia	-	10 000	-	10 000	-
Japón	-	1 000 000	-	1 000 000	-
México	-	11 948	-	11 948	-
Noruega	-	387 984	-	387 984	-
República Unida de Tanzania	4 000	(4 000)	-	-	-
Sri Lanka	-	4 000	-	2 000	2 000
Suecia	-	320 988	-	320 988	-
Suiza	-	78 153	(4 000)	78 153	-
Total parcial	4 000	1 934 074	40 708	1 936 073	42 708
Total general	29 344 544 b/	15 298 487	5 685 206	21 495 238	28 833 009

a/ Austria ha prometido 1,5 millones de chelines austríacos (aproximadamente 119.522 dólares) anuales.

b/ Representa un total de promesas de contribuciones pendientes de pago de 48,389,837 dólares al menos 19,045,283 dólares de promesas de contribuciones para años futuros pendientes de pago a esa fecha.

Resumen de las normas de contabilidad más importantes

A continuación se indican las normas de contabilidad más importantes que aplica la Universidad de las Naciones Unidas:

a) Las cuentas de la Universidad de las Naciones Unidas se llevan de conformidad con el Reglamento Financiero de las Naciones Unidas, aprobado por la Asamblea General, con las normas formuladas por el Secretario General en virtud del Reglamento y con las instrucciones administrativas dictadas por el Secretario General Adjunto de Administración, Finanzas y Gestión o por el Subsecretario General de Servicios Financieros, así como de acuerdo con principios generalmente aceptados de contabilidad pública.

Las Naciones Unidas se ajustan a la Norma Internacional de Contabilidad No. 1, sobre la divulgación de las prácticas contables, en la forma en que fue modificada y adoptada por el Comité Consultivo en Cuestiones Administrativas en su 54° período de sesiones, a saber:

- i) Los conceptos de empresa en marcha, uniformidad y contabilidad en valores devengados son premisas contables fundamentales. Cuando los estados financieros se ajustan a premisas contables fundamentales, no se exige la divulgación de tales premisas. En cambio, si no se ajustan a una premisa contable fundamental, ese hecho debe consignarse, juntamente con las razones para ello.
- ii) La prudencia, la primacía del fondo sobre la forma y el principio de la importancia relativa deben regir la selección y aplicación de las normas de contabilidad.
- iii) En los estados financieros se debe incluir una indicación clara y concisa de todas las normas de contabilidad más importantes que se hayan utilizado.
- iv) La divulgación de las normas de contabilidad más importantes empleadas debe ser parte integrante de los estados financieros. Por lo general, las normas deben consignarse en un solo lugar.
- v) En los estados financieros deben consignarse las cifras pertinentes registradas en el ejercicio anterior.
- vi) Debe divulgarse cualquier cambio introducido en una norma de contabilidad que tenga un efecto importante en el ejercicio en curso, o que pueda repercutir significativamente en ejercicios subsiguientes, juntamente con los motivos para esa introducción. De ser importante, el efecto del cambio debe divulgarse y cuantificarse.

b) Contabilización de fondos. Las cuentas de la Universidad de las Naciones Unidas se mantienen con una contabilidad fondo por fondo. La Asamblea General o el Secretario General pueden establecer fondos separados para fines generales o especiales. Cada fondo se mantiene como una entidad contable y financiera distinta, con un grupo de cuentas separadas por partida doble que se autocompensan. En los estados de cuentas se informa acerca de cada fondo por separado.

c) Si bien el ejercicio económico de la Universidad de las Naciones Unidas es un bienio que comprende dos años civiles consecutivos, el presupuesto de la Universidad de las Naciones Unidas se prepara en la actualidad todos los años. Mientras no se implante el presupuesto bienal que se prevé que ha de regir para 1984-1985, las obligaciones por liquidar siguen siendo válidas durante 12 meses contados a partir del término del año, y no del bienio, al que corresponden.

d) La contabilidad de los ingresos y gastos y el activo y el pasivo se lleva en valores devengados.

e) Conversión de monedas. Las cuentas de la Universidad de las Naciones Unidas se presentan en dólares de los Estados Unidos. Las cuentas que se llevan en otras monedas se convierten en dólares de los Estados Unidos en el momento de la transacción a los tipos de cambio fijados por el Subsecretario General de Servicios Financieros. Con respecto a esas monedas, los Estados de cuentas preparados a los intervalos establecidos por el Subsecretario General de Servicios Financieros, con autoridad delegada por el Secretario General Adjunto de Administración, Finanzas y Gestión, reflejarán el efectivo, las inversiones, las promesas de contribuciones pendientes de pago (con excepción de las promesas de contribuciones para años futuros) y las cuentas actuales pendientes de pago y pagaderas en monedas distintas del dólar EE.UU., convertidas a los tipos de cambio aplicables en las Naciones Unidas que estén en vigor en la fecha de los estados de cuenta.

f) Contribuciones prometidas. Las promesas de contribución se registran como ingresos sobre la base de un compromiso escrito por un futuro donante de pagar una contribución monetaria en un momento o momentos especificados. Las promesas de contribución que se reciben para años futuros se registran como ingresos diferidos.

g) Inversiones. Comprenden valores, acciones y bonos adquiridos por la Universidad de las Naciones Unidas para producir ingresos. Los fondos en depósitos en cuentas bancarias que devengan intereses, certificados de depósito, depósitos a plazo y cuentas a la vista, figuran como efectivo en los estados del activo y el pasivo. Aparte de los cambios de valor derivados de la reconversión de monedas según se establece en el inciso e) supra, todas las inversiones se indican al costo. No se establece la amortización de las primas o los descuentos que se toman en cuenta como parte de la ganancia o pérdida cuando se venden inversiones.

n) Cargos diferidos.

i) Los cargos diferidos comprenden las partidas de gastos que no pueden cargarse propiamente al ejercicio económico actual y que serán cargados como gastos en el ejercicio económico siguiente.

ii) Para los fines del balance, únicamente la parte del anticipo del subsidio de educación que se supone corresponde al año escolar terminado en la fecha del estado financiero figura como cargo diferido. El monto total del anticipo se mantiene como cuenta por cobrar de un funcionario, hasta que éste presente la prueba necesaria de que tiene derecho al subsidio de educación; entonces se carga la cuenta al presupuesto y se recupera el anticipo.

i) Activo fijo. Los muebles, el equipo, otro material no fungible y las mejoras no se incluyen en el activo de la Universidad. Las adquisiciones se hacen con cargo a las cuentas presupuestarias en el año de la compra.

j) No existe ninguna disposición para atender el derecho a la prima de repatriación o para atender imprevistos de conformidad con el apéndice d) del Reglamento del Personal, ya que en el presupuesto de la Universidad se proporcionan los fondos conexos.

k) A menos que se indique otra cosa, todas las contribuciones de los gobiernos se depositan en el Fondo de Dotación de la Universidad de las Naciones Unidas. El capital del Fondo de Dotación se invierte de manera de mantener intactas las contribuciones originales. Para sufragar los gastos de funcionamiento de la Universidad, se utiliza solamente el interés devengado por las inversiones del Fondo de Dotación.

l) Ingresos diversos.

- i) Los reembolsos de los gastos cargados a ejercicios económicos anteriores se acreditan a los ingresos diversos.
- ii) El dinero aceptado respecto del cual no se especifica ningún fin se ha tratado como ingresos diversos.
- iii) Al cerrarse las cuentas al final de cada ejercicio económico, si el saldo de las cuentas cambiarias refleja una pérdida neta en el cambio, se debita de la cuenta presupuestaria. Si hay un beneficio neto se acredita a ingresos diversos.
- iv) El importe de la venta de bienes sobrantes se acredita a ingresos diversos de los fondos respectivos.
- v) Los reembolsos de la CCPNU con respecto a las aportaciones jubilatorias (7% de la remuneración pensionable) de los afiliados que ingresaron en la Caja el 1° de enero de 1967 o posteriormente, pero que se retiraron dentro de los cinco años siguientes, se acreditan a ingresos diversos.
